

14. jul. 1927

FAKTA

Dato:
14. jul. 1927

Dagbogens placering:
Det kongelige Bibliotek

Ophavsmand/nøgleperson:
Johannes Larsen

Omtalte personer:
Gunnar Gunnarsson
Ólafur Tubals

Trykt udgave:
Nej

RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

TRANSSKRIFTION

*40a

14 Juli

Blaa Himmel og Regnbyger.
Barberer mig og laver en lille
Akvarel af Skyerne og Jøklerne
Middg. Saa kommer Man
den med 3 opsadlede Heste
og en Pakhest og vi rider hen
til Hlíðarendakot og faar
min Bagage paa og betaler
og tager Afsked med Folkene.
Rider saa op over Lien
ad samme Sti som vi
kom ned ad i Nat og hen
forbi Hlíðarendi, da vi er
5 Pibeænder fl. forbi
kommet ned satte
jeg mig til at tegne Ride
stien med de mange
Spor, men det gaar træls
da jeg mange gange afbrydes
af Regn. Endelig bliver
jeg færdig og vi fortsætter
bliver standset af en Bil,
og Ó. T¹ snakker med dem
og kommer lidt efter hen

*40b

og spørger om jeg vil have
Snaps. Jeg siger ja Tak og
lidt efter kommer han
igen sammen med en
Dame som han taler

med, saa kommer der en
Mand og præsenterer sig
som Redaktionssekretær
ved Morgunblaðið og
beder mig hilse Gunnar
Gunnarsson, han er høne
fuld og da han vender
om slaar han et Par
gevaldige Sving ud over
Vejkanten og ned i Græsset,
jeg tror han falder, men
han redder Situationen
ved at plukke en Blomst.
Det er Damens Mand.
De er paa Ferietur. Da
vi lidt efter rider over
en Bæk staar O T¹ af hesten
og haler en pæn firkantet
Brændevinsflaske frem.

*41a

Der er ikke meget i, men han
gaar ned i Bækken og fylder
Vand paa og saa deler vi
Indholdet, det er meget
tyndt og jeg har en Mistanke
om at det har været
spædet i Forvejen. Det
er vældig smukt Vejr med
mægtige Byger og Sol i mellem
Da vi kommer til Breiða
bólsstaðir staar vi af ved
Kirken. Ó. T¹. gaar ind og kom
mer ud med Præsten der
fremviser Kirken der er en
af de største jeg har set.
Fire lige lange Korsarme
med Taarn og Spir paa
den ene [ulæselig] siger OT.¹
Af Bølgeblik som alle an
dre her. Der lugter som i et
svensk Hus. Der er et gam
melt smukt Alterklæde
som ikke bruges mere og en
do Messehagel. Desuden

*41b

en smuk Kalk, forgyldt
Sølv, som skal være kom
met fra Alferne og en end
nu smukkere Disk gan
ske enkel, meget flad,
ogsaa forgyldt med et
Madonnabillede i Emalje
farver i Midten og de fire
Evangelisters Tegn grave
rede udenom.

[TEGNING]

Vi gaar ind med Præsten
for at drikke Kaffe.
Der hænger et Billede
paa Væggen af et Hus
jeg synes jeg kender, det
viser sig at være Skarn
tyde Mølle malet af
Jørgen Ploug og vundet
af præsten i Politikens
Julelotteri.

*42a

Præsten hedder Sveinbjörn
altsaa Séra Sveinbjörn.² Han
faar lov at se Tegningerne.
Pastorinden kommer ind
med Kaffe og Kager, bliver
præsenteret og forsvinder.
Vi rider tværs over Lien op
gennem en lav bølge
formet Dal med en hel
Del Kær og da vi har redet
et godt Stykke kan vi se ud
over Rangárvellir, saa passer
vi en Kløft med en Bæk,
vi staar virkelig af Hestene
og trækker dem ned og saa op
igen og rider langs en lille
Bæk med et vandret Løb
hen ovenom en Gaard og saa
ned ad igen til vi kommer
til den førømtalte Bæk
som vi følger et Stykke og

kommer saa til nogle
Huler som vi gaar ind i
Kløften hedder Hvolsgil.

*42b

Hulerne der er godt et Par
m høje og ca. 15-20 m lange
benyttes til Faarehuse, de er
huggede af Mennesker man
mener af de irske Paper der
var her før Landnamsmæn
dene. Den øverste er dobbelt
og har nogle m indenfor Ind
gangen et Hul der sætter den
i Forbindelse med den anden
der bruges til Opbevaring
af Hø.

Plan [TEGNING]

De er hugget ind i en lav
Tufskrænt lige over Engen
hvor Elven løber, der er
stabled Stenmure op for
at gøre Indgangen
mindre, der for en Flok
Faar ud da vi kom.

Den anden Hule der ligger
Et 100 m længere henne

*43a

har ingen Sten for Indgangen
og er i den forreste Del paa Væggene
og Loftet bevokset med smaa
Bregner (C. fragils)³ og længere
indad saa langt Lyset
tillader det med grønt Mos
det ser dejligt ud inde fra
mod Lyset. Ca. 15 m inde
er der Ovenlys gennem et
runt Hul der er hugget
lodret op gennem Klip
pen og bagved er der et større
Rum som vi ikke kunde
se ret meget af paa Grund
af en Masse Grus der var
skredet ned gennem Hul
let. Vi kommer nu ud

paa Rangárvellir og rider
over et ganske fladt
Terræn saa gennem en
et Skarð⁴ hvor der gaar en
stor Flok unge Heste og
ned paa den grønne
Eng hvor Eystri Rangá
flyder. Lige overfor

*43b

den modsatte Bred ligger
Gaarden store Hof⁵ hvor
vi indlogerer os faar Kaffe
og Kager og sender Manden
med Hestene hjem.
Det har hele Eftermiddag regnet
i store Byger og vi har faaet
vores Part af dem, men det
har set dejligt ud. Da vi
rider over Rangá der er
temmelig dyb til op paa
Midten af Hestesiderne, men
betydelig mere adstadig
end Jøkulsølv i Fljótshlíð,
staar der tre mægtige Byger
fra NØ til Syd, de rager
højt op paa Himmelen
og er gyldne af Solen
som selv er skjult af
en mørk Byge paa den
modsatte Himmel Kl. 10.

[TEGNING]

¹ Ólafur Túbal

² Præsten Séra Sveinbjörn. Pastor Sveinbjörn Högnason (1898-1966), præst i Breiðabólstaðir

³ Bægerbregne (*Cystopteris fragilis*)

⁴ kløft

⁵ Stóra-Hof

14 Juli

Blaa Himmel og Regnbuget.
Barbar mig og lever en lille
Ager af Skjerm og Jøklens
Middy. saa kom der Mand
der med 3 opsaddede Heste
og en Pakkest og vi ridet hvid
til Hvidarendebakket og saa
min Bagage paa og betalte
5 Tage Afskud med Folkene.
Ride saa op over Liden
ad sammen. Nu som vi
kun ride af. Nat og kun
fjerde Hvidarendi. Nu vi
5 Hvide og de 4 Heste
vi kom med saa
og mig til at tage Rid
stuen med de mange
Spur men det gaa trod
da vi blev Gange afbrudt
af Regn. Lørdag blev
og fjerde og vi fortsatte
blive stuvet af en Bilde
og O. T. smakte med dem
og komme lidt efter her

og springer om og vil have
Lungs. I sig ja Tak for
lidt efter kommer han
igen sammen med en
Danne som han taler
med, saa kommer den
Mand der præsenterer sig
som Redaktionssekretær
ved Morgenbladet og
beder mig. Lige Gennem
Gennemseren, hvem han
fuld og da han ender
om hvad han er og
gevaltige Længsel og
Ulykker og i Gæst
og tror han fulde om
han vedde Situationen
ved at plukke en Blomst.
Det er Danmarks Mand.
Det er en Perle. Da
vi lidt efter det om
en Bak staa og af Slute
og bade en pæn pichante
Borendens pluk frem

der er ikke meget i men
gav ned. Bøtting fyldes
Vand paa og saa drikke vi
Indholdet, det er meget
tyndt og jeg har en Mistanke
om at det har været
spekt. Forvejen. Det
er valdigt smukt Vigt med
snefuge Byg og tal. smukt.
Da vi kommer til Boede-
bolstader staa vi af ved
Kirken. Ogsaa ind og kom
me ud med Oresten de
forvise Kirken der er en
af de stikke og her set.
Der er lige lange Korsvorne
med Taaen. I saa paa
den ene Gøttheds O.T.
Af Bilgeblik som alle an-
dres. Der ligger som i et
surok Hus. Der er et gammelt
malt smukt Altetklade
som ikke bruges mere og er
de Messchapel. De ender

en smuk Kalk, forgyldt
Løt, som skal være korn.
men for at se og en ind
med smukke Løt, gavn,
ske enkelt, meget fint,
ogsaa forgyldt med et
Madonnabilledet i Enmal
forves i Midten og de fire
Evangelistiske Tegn grave,
rede endnu om.



Vi gaae ind med Præsten
for at drikke Kaffe.
Der beeges et Billede
paa Væggen af et Læs
se synes jo kunde, det
væser sig at være Læs,
tyde Mølle maalt af
Joachim Polony og vunder
af Præsten i Politchens
Lulethwi

Overstern hedde Treinbyrn
altsaa Jera Treinbyrn, som
haa Lov at se Reyningne.
Pastorinder kommed ind
med Kaffe og Kage blev
procentind og forsvinder.
Vi rider tværs over Læen og
gennem en bred lav bølge
formet Dal med en hel
Del Reer og da vi har tædt
et godt Stykke kom vi se ud
over Rangärvelli, saa passer
vi en Kløft med en Bæk,
vi staae vinkeligt af Hestene
og træde dem ned og saa gik
igen og rido langs en lille
Bæk med et vandret Løb
hen overom en Gæst og saa
ned ad i gen til vi kommed
til den før omtalte Bæk,
som vi følge til Stykke og
kommed saa til nogle
Hule som vi gav ind i.
Kløften hedde Hoolsjel

Skulderne der er godt et Par
m. høje, ca 15-20m lange
berøstes til Faarvæne, de er
brugede af Næringsmænd
men af de inde Papir de
var her for Landbrugsma-
dene. Den øverste er dobbelt
og har nogle m. indgangs Ind-
gangen et Helt de sætte der
i Forbindelse med den anden
der bruges til Opbevaring
af Hø

Plan.

De er bygget ind i en Lav-
Tapskroent lig om Lign
hvor Elven løber, de er
stillet Hverneve op for
at gøre Indgangen
indvendig, de for en Firk-
Favn ud da vi korre.
Den anden Hule der ligger
et 100 m lange. Hver

hvo isom Sten for Indgangen
er i den første Del paa Vægg
og Loft bevokst med smaa
Pregner (*B. fragilis*) og længere
vid ad saa langt Lyset
tilslæde det med grønt. Men
det ses depligt ud inde fra
med Lyset. Ca 15m inde
er der Overlys gennem et
rundt Hul der er hugged
lukkert og gennem Klip-
pen og bagved er der et stort
Rum som vi ikke kunde
se ret meget af paa Grund
af en Masse Guss der var
skredet ned gennem Hul-
let. Vi komme nu ud
paa Rangaavelles grede
over et ganske fladt
Jorden saa gennem et
et Skas hvor der gaaer
et stort Flok unge Heste og
ned paa den grønne
Lug hvor *Cyprus Ranga*
flyder. Lige overfor

den modsatte Bred ligger
Gaardene store Hof huer
vi indloyses og fues Kuffe
og Rager og endes Mandens
med. Ilestene huer.

Det har hele Optus regnet
i store Byge og vi har pant
var Part af dem, men det
har set derige ud. Da vi
ridr over Kanja der er
temmelig dybt til og paa
Midten af Hestesiden, men
betydelig mere adstadig
en Jøhedeven. Fjættshere,
staa der 3 mægtige Byge
fra NØ til Syd, de rager
højt og paa Himmelen
og er gyldne af Solen
som selv er skjult af
en mørk Byge paa den
modsatte Himmels. Kl. 10



KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1]	Reykjavík	03.08.1927	[13]	Gilsbakki
23.06.1927	[2]	Þingvellir	06.08.1927	[14]	Norðtungu
03.07.1927	[1]	Reykjavík	07.08.1927	[15]	Hreðavatn
05.07.1927	[3]	Hlíðarendakot	08.08.1927	[16]	Svignaskarð
09.07.1927	[4]	Múlakot	09.08.1927	[10]	Borgarnes
10.07.1927	[5]	Hallgeirsey	10.08.1927	[17]	Urriðaa
11.07.1927	[6]	Bergbórshvoll	11.08.1927	[10]	Borgarnes
14.07.1927	[7]	Stóra-Hof	12.08.1927	[18]	Krossar
17.07.1927	[8]	Keldur	14.08.1927	[19]	Gröf
20.07.1927	[7]	Stóra-Hof	15.08.1927	[20]	Ólafsvík
22.07.1927	[1]	Reykjavík	18.08.1927	[21]	Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9]	Mosfell	20.08.1927	[22]	Stykkishólmur
26.07.1927	[1]	Reykjavík	26.08.1927	[10]	Borgarnes
28.07.1927	[10]	Borgarnes	28.08.1927	[1]	Reykjavík
01.08.1927	[11]	Reykholt	31.08.1927		Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12]	Húsafell			